

CARATTERISTICHE:

Caractéristiques techniques - Technical features
Konstruktionsmerkmale - Características

cm³ 638-10,5 kw/14,3 Hp - R.P.M. 3.000

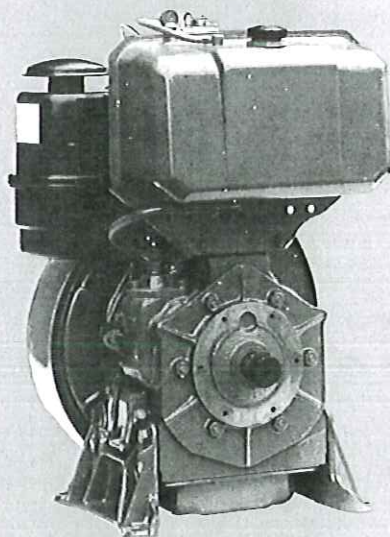
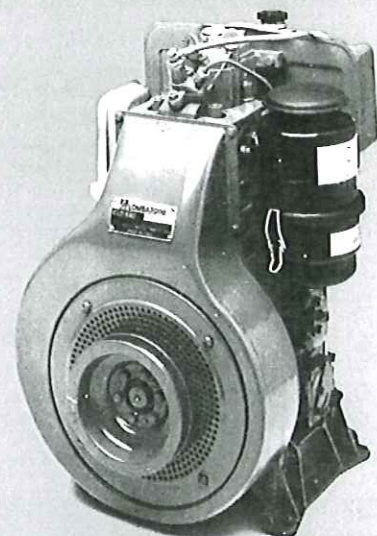
Motore Diesel 4 tempi raffreddato ad aria; Presa di moto conica sull'albero motore; Rotazione antioraria; Iniezione diretta sul pistone; Lubrificazione forzata con pompa ad ingranaggi; Supplemento di combustibile per l'avviamento; Regolatore di velocità centrifugo; Correttore di coppia; Basamento e cilindro in ghisa; Canna rialesabile in ghisa; Testa in lega di alluminio.

Moteur Diesel 4 temps refroidi par air; Prise de force conique sur le vilebrequin; Rotation antihoraire; Injection directe sur le piston; Graissage sous pression avec pompe à engrenages; Supplément de carburant pour le démarrage; Régulateur de vitesse centrifuge; Correcteur de couple; Carter moteur et cylindre en fonte; Chemise du cylindre réalésable en fonte; Culasse en alliage d'aluminium.

4-stroke air cooled diesel engine; Conical power take-off on crankshaft; Counterclockwise rotation; Direct injection on piston; Gear pump forced feed lubrication; Extra fuel starting device; Centrifugal governor; Torque corrector; Cast-iron crankcase and cylinder; Cast-iron re-borable cylinder; Aluminium alloy cylinder head.

Luftgekühlter Viertakt-Dieselmotor; Konische Kraftabnahme an der Kurbelwelle; Linkslauf; Direkteinspritzung in Kolben; Druckschmierung mittels Zahnradpumpe; Kraftstoffstartmehrmenge; Fliehkraftverstellregler Automatischer Drehmomentversteller; Gußeisengehäuse und- zylinder; Nachreibbare Gußeisenlaufbuchse; Motorkopf aus Aluminium-Legierung.

Motor Diesel de 4 tiempos refrigerado por aire; Toma de fuerza cónica sobre el cigüeñal; Rotación anti-horaria; Inyección directa sobre el pistón; Lubricación forzada mediante bomba a engranajes; Suplemento de combustible para el arranque; Regulador de velocidad centrifugo; Corrector de par; Bancada y cilindro en fundición; Cilindro rectificable en fundición; Culata en fundición de aluminio.



EQUIPAGGIAMENTO STANDARD

Fourniture standard - Standard equipment
Standardausrustung - Equipamiento standard

Verniciatura
Serbatoio con filtro incorporato
Filtro aria a bagno d'olio
Marmitta silenziatrice
Acceleratore e stop con comando diretto
Piedi di fissaggio
Puleggia avviamento a strap-po
Coppa olio
Tappo sfiato
Schermo forato rotante
Serie chiavi ed attrezzi
Libretto uso, manutenzione e ricambi

Peinture
Réservoir de carburant avec filtre incorporé
Filtre à air à bain d'huile
Pot d'échappement silencieux
Accélérateur et stop à commande directe
Pieds de fixation
Poulie pour démarrage par cordelette
Carter inférieur
Bouchon reniflard
Ecran tournant en tôle perforée
Jeu de clés et d'outils
Livret d'entretien-pièces détachées

Paint
Fuel tank with filter
Oil-bath air-cleaner
Exhaust muffler
Hand throttle and stop control
Engine feet
Rope start pulley
Oil sump
Breather cap
Rotating screen
Set tools
Use-maintenance-spare parts booklet

Lackiert
Kraftstofftank mit eingebautem Filter
Oelbad-Luftfilter
Auspuffdämpfer
Drehzahlversteller und Absteller mit Handsteuerung
Motorfüsse
Anwerfseil mit Seil
Oelwanne
Entlüftungsstopfen
Drehende gebohrte Abschirmung
Werkzeugsatz
Bedienungs- Wartungs- Ersatzteil-Liste

Pintura
Dépôt combustible con filtro incorporado
Filtro aire en baño de aceite
Tubo escape
Acelerador y paro con mando directo
Pies de fijación
Polea arranque por cuerda
Carter aceite
Tapón válvula respiración
Chapa perforada protección volante
Juego llaves y herramientas
Manual de uso, mantenimiento y recambios.

ACCESSORI A RICHIESTA

Accessoires sur demande - Special accessories
Sonderzubehoer - Accesorios bajo demanda

Protezioni richieste dal tipo d'impiego
Avviamento a manovella
Avviamento elettrico con motorino e alternatore 12V
Quadrante
Decompressione
Alternatori
Riduttori
Frizioni
Glianti elastici e centrifughi
Presse di moto con flangiatore e uscite d'albero speciali
Predisposizioni pompe oleo-dinamiche
Serbatoi di varie capacità
Marmitta e tubi scarico
Comandi vari
Pompa alim. combustibile
Pulegge
Strumenti
Prefiltro aria a ciclone
Verniciatura vario
Filtro olio a cartuccia

Protections nécessaires selon l'emploi
Démarrage par manivelle
Démarrage électrique avec démarreur, alternateur 12V
Tableau
Décompression
Alternateurs
Réducteurs
Embrayages
Joints élastiques et centrifuges
Prises de force avec bridages et sorties d'arbre spéciales
Prédisp. pompes hydrauliques
Réservoirs de diverses capacités
Pots et tuyaux d'échappement
Commandes diverses
Pompe d'alimentation en carburant
Poulies
Instruments
Pré-filtre à cyclone
Peintures diverses
Filtre à huile avec cartouche

Different guards according to use
Hand crank starting
Electric starter, 12 V. alternator
Panel board
Compression release
Alternators
Reduction gears
Clutches
Centrifugal and flexible couplings
Special flange and shaft output P.T.O.
Hydraulic pump adaptors
Fuel tanks of various sizes
Mufflers and exhaust pipes
Controls
Fuel lift pump
Pulleys
Instruments
Cyclonic precleaner
Various colour paints
Cartridge oil filter

Abschirmung je nach Verwendungszweck
Handkurbel-Anlasser
Elektrischer Anlasser mit Motor, 12 V Lichtmaschine
Schaltkasten
Dekompression
Lichtmaschinen
Untersetzungsgetriebe
Kupplungen
Elastische- und Fliehkraftkupplungen
Kraftabnahmen mit Flanschen und speziellen Wellenenden
Hydraulikpumpen-Antriebe
Kraftstofftanks mit verschiedenen Inhalten
Auspuffdämpfer und -rohre
Steuerungen
Kraftstoff-Förderpumpe
Keilriemenscheiben
Instrumente
Zyklonvorabscheider
Verschiedene Lackierungen
Oelfilter mit Patrone

Protecciones requeridas según el tipo de uso
Arranque a manivela
Arranque eléctrico con motor, alternador 12V.
Soporte instrumentos
Descompresor
Alternadores
Reductores
Embragues
Acoplamiento elásticos y centrifugos
Cigüeñal con tomas de fuerza especiales y acoplamientos.
Predisposiciones- bombas oleo dinámicas
Depósitos de diversas capacidades
Silenciadores y tubos de escape.
Mandos varios
Bomba alimentación combustible
Poleas
Instrumentos
Prefiltro aire a ciclón.
Pinturas varias
Filtro de aceite con cartucho

